

# 《高窗》

## 图书基本信息

书名：《高窗》

13位ISBN编号：9787208133646

出版时间：2016-1-1

作者：[英] 菲利普·拉金

页数：340

译者：舒丹丹

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《高窗》

## 内容概要

## 《高窗》

### 作者简介

菲利普·拉金（Philip Larkin, 1922—1985）

“运动派”诗歌的代表人物，20世纪最重要的英语诗人之一。城市居民的生存与精神困境，是拉金最常涉及的主题。他一反庞德与艾略特以来晦涩、“学问化”的现代主义路径，使用的是一种有似于散文的语言，质朴、新颖；抛弃诗歌中的总体化视野，着力于描绘现代人生活与精神的细部，开出了一代诗风。

## 书籍目录

- 1 原版序
- 北方船（1945年7月）
- 7 “一切都燃放着光亮”
- 10 “这是你出生的地方，这白昼的宫殿”
- 11 “今晚月亮是满的”
- 12 黎明
- 13 应征士兵
- 15 “踢松火堆，让火焰迸发”
- 16 “清晨的号角”
- 18 冬天
- 20 “在喧闹的风声里爬山”
- 21 “在梦里你说”
- 22 夜曲
- 24 “像火车的节奏”
- 26 “我把嘴凑近流水”
- 28 童话
- 30 舞者
- 31 “一点钟瓶里的酒喝完了”
- 33 “去写支歌，我说”
- 35 “如果悲伤能够熄灭”
- 36 丑妹妹
- 37 “我看见一个女孩被拖着手腕”
- 41 “我梦见大地伸出一只手臂”
- 43 “一个人走在荒寂的站台”
- 45 “假使手能释放你，心”
- 46 “亲爱的，如今我们必须分离”
- 47 “早晨再次铺展”
- 48 “这是头一桩”
- 49 “最沉的花，它的头”
- 50 “现在，还是永远”
- 51 “泼洒那青春”
- 52 “在那青涩的日子里你昂着头”
- 53 北方船
- 59 “等候早餐时，她梳着头发”
- 较少受骗者（1955年11月）
- 63 写在一位年轻女士照相簿上的诗行
- 66 婚礼那天的风
- 68 地方，爱人
- 70 来临
- 72 在场的理由
- 74 铜版画
- 76 下一个，请
- 78 离去
- 79 愿望
- 80 闺名
- 82 昨日出生
- 84 无论发生什么？

86	没有路
88	铁丝网
89	去教堂
93	年岁
94	黏液瘤病
95	癞蛤蟆
098	离去之诗
100	三拍子
102	春天
103	欺骗
105	我记得，我记得
108	缺席
109	最新的脸
111	如果，亲爱的
113	皮肤
115	抵达，离去
117	草地上
降灵节婚礼（1964年2月）	
121	这里
123	布里尼先生
125	无话可说
127	岁月里的情歌
129	基金会自然会负担你的花销
131	广播
133	信仰疗法
135	给西德尼·比切特
137	家多么凄凉
138	重访癞蛤蟆
141	水
142	降灵节婚礼
147	男人是自私的
150	带一只回家给小家伙们
151	日子
152	1914
154	床上谈话
155	又大又凉爽的商店
157	关于读书习惯的研究
159	差之千里
160	救护车
162	别处的意义
163	阳光灿烂的普雷斯坦廷
165	第一眼
166	多克瑞和儿子
169	无知
171	回溯
173	往日的浪荡
175	本质的美
177	一无所获
179	下午

181	一座阿伦德尔蒙
高窗（1974年6月）	
187	去海边
190	哀悼怀特·梅杰
192	树
193	生活
198	忘记做过的事
200	高窗
202	星期五晚上在皇家车站酒店
203	老傻瓜们
206	消逝，消逝
210	玩扑克牌的人
211	大楼
215	后代
217	都柏林式
219	向政府致敬
221	这就是诗
222	多么远
224	悲伤的脚步
226	太阳
228	奇迹迭出的一年
230	讽刺诗
233	星期六会展
237	钱
239	割下的草
240	爆炸
附录一：未辑之诗（1940—1972）	
245	最后通牒
246	故事
247	一个作家
248	五月的天气
250	观察
252	瓦解
254	神话序曲
255	被炸毁的石头教堂
257	堕入地狱的女人
259	普利茅斯
261	画像
262	奉献者
264	朴质
265	小说和读者
267	油
269	“ 谁曾把爱叫做征服 ”
270	“ 既然一大半的我 ”
271	抵达
273	陀螺
275	成功故事
277	继续活下去

279	鸽子
280	面包果
282	爱
284	“当俄国坦克向西方碾来”
285	多么
286	女病房里的脑袋
附录二：未辑之诗（1974—1984）	
289	有个洞的生活
291	生活之桥
294	晨歌
297	1952—1977
298	“年年新眼眸”
299	割草机
300	“亲爱的查尔斯，我的缪斯，睡着了或死了”
303	“白天，一座耸立的学习宝库”
304	派对诀窍
305	写作日期和首次发表日期
317	菲利普·拉金纪事年表
325	译后记

## 精彩短评

1、好棒

2、1/11/17年第一本书。拉金各诗集的一个汇总，附录有每首诗的写作发表时间和生平大事记。唉确实少了韵多可惜啊，读英语一定是不同的体验吧。第一次读拉金的诗集，纪念一下。不过读这本翻译过来的诗集，有些怀疑所谓中国新诗了，在读的时候萌生了一个坏感觉：想把重心移到古诗或词上。要么就读原作

3、我很多诗人朋友的水平

4、很喜欢。对日常经验的挖掘和细节处理的把握能力，语调非常值得学习。

5、和其中的四五首有缘分

6、帮同学买的书.....自己草草翻了下。死亡，孤独，女人，一边是面临神秘的沉默而焦灼万分，一边是在自我的长河前对停滞的过去无言以对。从来没有直呼过上帝，但却最深刻地体会到人性深渊的绝望体验。宗教性的光芒分明就要渗出来，可就是没有爱。

7、“也许变老就是你的脑袋里有许多 / 亮灯的房间，而房间里的人，在演戏。”

8、很喜欢 翻译也很棒 忘记标记了..刚刚发现

9、丁尼生后继有人

10、翻译的太烂了吧

11、为平淡布光。几乎每个结尾都很妙。个别诗对比了网上阿九的译文，除了离去之诗外都更喜欢后者的语感。

12、野蛮恶毒 温柔平静

13、再看原版吧

14、4.5

15、哪怕译者这样用了十年心力来翻拉金，还是会发现拉金很多难译和不可译的地方没办法在中文里处理。但拉金这只固执的老蛤蟆，真是纯粹的天才啊。

16、但是当一切结束/我们不要再见面/听到这最后的话/再没有什么比我的心更寒/哪怕狂风追逐幼鸟/严霜侵蚀树根/或是羔羊诞生在夜晚。

诗歌是最美的语言。

拉金的诗也可以用来学习写稿子啊...

17、2.5

18、没读全书，但是在博客中把拉金的大多数诗看了一遍，也了解大概文风，觉得舒丹丹的语言还没有把那种味道传达出来

19、拉金的跨行真是一个翻译的障碍，总是有强烈的中断感宣示着自己的存在，又并不阻碍意思的流通，这本里的翻译总是在阻碍和过于同顺的两级间游走。另外就是，气质上稍稍有点偏了，拉金嘛，被伪装过后的独断，微微的嘲讽和悲哀。不过这么全的译本能出真是很高兴。

20、蹩脚的语感

21、今晚月亮是满的，刺疼了眼睛，这般清晰而明亮。假如它收拢所有的静谧与确知的财富，用以填一个满怀，或者另铸一个月亮，一座天堂，将会怎样？——因为它们远离尘世。

醒来，听见一只公鸡在远处打鸣，拉开窗帘，看见云在飞行——多陌生啊，因为无爱的心，和这些一样冷。

这是头一桩，我理解的事：时间是斧子的回声，响在树林里。

是什么在我的手底，我却没有察觉？是什么，暗夜中压低了我的双手？

22、在气质上和卡佛很像。对现实极其情感的深度白描，带来某种深入人心的力量，冷硬，甚至是冷酷。不过翻译有些地方实在是.....

23、拉金难译，花十多年译出全本更是不易

24、拉金在语言的控制上有着很强的天赋，诗风也深沉稳重。他将自己个性的某个方面在诗句中发挥的淋漓尽致。然而读久了，在这种巨大的共鸣之上还是会被隐隐的不适烦恼。如此说来，拉金才是那种真正意义上的坏诗人吧。基于这种节制而沉稳的风格之上，却分裂出一种相当不体面的时代生活，多么的尴尬，多么的不幸。然而寄居于这精神的一隅，又真的是时代精神的全部写照吗？从这方面来



## 《高窗》

- 讲，拉金又像是所有好诗人一样，献祭了自己，启示了别人。尽管这启示或者对读者也并没有什么用，而他的献祭或许也只是另一个生命的无故浪费——即便不如此，又能是怎样？更何况他那么阴沉。
- 25、还行，沉默的经典
  - 26、期待重读，另外下次希望直接能都原版
  - 27、亲切得像冬天贴身的织物。如果有人长期生活在无视肉体的世界里（我认识这样的人吗？），那我想送ta拉金的诗集，邀请ta偶尔降临在日常和物质里。
  - 28、或许是译文的关系，拉金的诗是越往后越精彩的。但译文给三星吧。
  - 29、2016年已读018。“也许变老就是你的脑袋里有许多点亮的房间，而房间里的人，在演戏”“在那之外，是深湛的空气，昭示着虚无，乌有，无穷无息”。
  - 30、伟大的《晨歌》，可惜翻译的并没有在网上读到的版本好。整本诗集通读下来发现拉金越老反倒写得越好，有几首值得反复读。
  - 31、关于高窗的思索，而非词语：那蓄含阳光的玻璃，在那之外，是深湛的空气，昭示着虚无，乌有，无穷无息。
  - 32、读译本，尤其是诗歌的翻译，是多么危险的事情。太容易独自沉浸在一些语言转换而产生的illusion里，以为自己很有感触了，实际上却离拉金越来越远。
  - 33、不太喜欢这版翻译 不过也没别的了
  - 34、诗真的不能翻译
  - 35、“如果我们这样称呼一种熟练的，警觉的，柔韧的，不突显的，入迷的，对幸福的把握。”直达心灵深处的句子们~~
  - 36、边听Max Richter边看的，每一页都美。
  - 37、通过一个对生活已无感，而且对无休无止的重复已习以为然的冷调诗人的视角，看到一个灰色，阴暗的世界，熟悉，亲切。“那就是生活；不再有上帝，不用在黑暗中为苦境而焦虑，也不必藏匿你对神父的看法。他和他的命运将顺着长长的滑道一路滑行，像自由的流血的鸟”高窗外，昭示着虚无，乌有，无穷无息
  - 38、嗷
  - 39、还是有些隔膜，不过特色很明显的。
  - 40、终于读到了。《欺骗》《信仰疗法》《瓦解》最最喜欢。“时间对准无处不见的混乱。”
  - 41、总觉得有些句子奇怪，所谓日常，并非拿腔。想到拉金这么“非主流”，能译出来出版已是难能可贵。
  - 42、很有韵味的诗歌。
  - 43、部分诗作翻译的真是莫名其妙，参看王佐良翻译的部分诗高下立见啊.....  
难得可贵的是拉金的第一次全貌展示。
  - 44、绝佳，尤其是《较少受骗者》和《降灵节婚礼》两集，读得让人激动，深得我心！
  - 45、全部扫了一遍，大部分的诗都有些平淡。但打动我的那几首真是深入骨髓，sad steps, toad, going going, church going降灵节婚礼
  - 46、煤。如果悲伤能够熄灭，仿佛煤的沉陷。吹亮，吹亮，这岑寂世界的煤。
  - 47、反艾略特有什么用、诗还是写的很平庸
  - 48、读了一些，从我比较熟悉的一些诗的翻译来看，精确性不好
  - 49、平淡。
  - 50、3.5



## 章节试读

### 1、《高窗》的笔记-第134页

每个人心里都沉睡着一种因爱而生的生命意识。对某些人来说，它意味着可以通过爱他人而作出改变，但对大多数人它一扫而过，正如她们可能做过的一切，如果被人所爱。

### 2、《高窗》的笔记-第131页

在所有的脸中，我念想你的脸。

### 3、《高窗》的笔记-第47页

假如我们相遇，  
我怎能告诉你，  
昨夜你来过，  
不邀而至，在梦中？

### 4、《高窗》的笔记-第124页

生活方式衡量着我们各自的天性。

### 5、《高窗》的笔记-第38页

美令我口干舌燥。

### 6、《高窗》的笔记-第136页

你的声音落在我身上，正如他们说爱也应该如此  
像一声巨大的“是的”。我的新月城  
就是你的言语得以理解的地方

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)